

PURJETAMISJUHISED

ESS KALEV JAHTKLUBI MEISTRIVÕISTLUSED EESTI KARIKA ETAPP

28.06-30.06.2013

1. REEGLID

- 1.1. Võistlused viiakse läbi Purjetamise Võistlusreeglite (PVR 2013-2016), võistlusteate ja käesolevate purjetamisjuhiste alusel.
- 1.2. Rahvusorganil ettekirjutusi ei ole.
- 1.3. Ainult võistlejad, kes on korrektselt täitnud osavõtuavalduse ja täielikult tasunud osavõtutasud, lubatakse võistlustel osalema.
- 1.4. Kehtivad klassireeglid ja purjetamisvarustuse reeglid.
- 1.5. Stardiala on ala, mis jääb 50 meetri sisse stardiliini ükskõik millisest punktist.
- 1.6. Võistlusala on ala, kus paat võib võistelda pluss 50 meetrit.
- 1.7. Kui tekib keeleline konflikt reeglite vahel, loetakse määravaks ingliskeelne tekst.

2. TEATED VÕISTLEJATELE

- 2.1. Teated võistlejatele pannakse välja ametlikule teadetetahvlile, mis asub regatibüroos.

3. PURJETAMISJUHISTE MUUDATUSED

- 3.1. Muudatused purjetamisjuhistes pannakse välja mitte hiljem kui 2 tundi enne selle sõidu hoiatussignaali, mille kohta need kehtivad.
- 3.2. Antud päeva sõitude ajakava muudatused pannakse välja hiljemalt eelmise päeva õhtul kell 20.00.

4. KALDAL ANTAVAD SIGNAALID

- 4.1. Kaldal antavad signaalid heisatakse KJK Kapteni kontori küljes asuvasse lipumasti.
- 4.2. Kaldal heisatud signaallipp AP tähendab: kõik startimata sõidud on edasi lükatud.

SAILING INSTRUCTIONS

ESS KALEV YACHT CLUB CHAMPIONSHIPS ESTONIAN CUP EVENT

28.06.-30.06.2013

1. RULES

- 1.1. The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS 2013-2016), Notice of Race and following Sailing Instructions.
- 1.2. No national authority prescription will apply.
- 1.3. Only competitors, for which the duly signed Entry Form and the full Entry Fee have been received, are entitled to race.
- 1.4. The Equipment Rules and Class Rules will apply.
- 1.5. The Starting Area is defined as: an area covering 50 meters from any point on the starting line.
- 1.6. The Racing Area is defined as the area where a boat may race plus 50 meters.
- 1.7. If there is a conflict between languages, the English text will prevail.

2. NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1. Notices to competitors will be posted on the Official Notice Board near the Regatta Office.

3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1. Any change to the sailing instructions will be posted at least 2 hours before the warning signal of the race in which it will take effect.
- 3.2. Any change to the schedule of races will be posted before 20.00 on the previous day it will take effect.

4. SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1. Signals made ashore will be displayed on the KYC Captain office flag mast.
- 4.2. ICF AP is displayed ashore means: All races not started are postponed. Don't

Ärge lahkuge sadamast enne järgmist informatsiooni. Signaallipu AP tähendus "1 minut" on asendatud tähendusega "mitte vähem kui 30 minutit".

leave the harbour prior further information. Also "1 minute" is replaced with "not less than 30 minutes" in Race Signal AP.

5. VÕISTLUSTE AJAKAVA

5.1.	Päev ja kuupäev	Päeva 1. sõidu Hoiatussignaal
	Reede, 28.06	16.00
	Laupäev, 29.06	12.00
	Pühapäev, 30.06	11.00
5.2.	Treenerite ja kohtunike koosolek toimub reedel kell 13.00.	
5.3.	Võistluste avamine toimub reedel 28 juunil kell 14.00 jahtklubis.	
5.4.	Igal võistluspäeval on plaanis mitte rohkem kui 3 võistlussõitu klassi kohta päevas.	
5.5.	Võistlusseeria jooksul peetakse maksimaalselt 8 võistlussõitu klassi kohta.	
5.6.	Päeva võistlussõidud sõidetakse üksteise järgi nii pea kui võimalik, peale eelmise sõidu lõpetamist.	
5.7.	Heisatud signaallipp L finišilaeval tähendab: "Ole valmis purjetama uut võistlussõitu."	
5.8.	Regati viimasel päeval ei anta ühtegi hoiatussignaali peale kella 16.00.	
5.9.	Regati lõpetamine toimub esimesel võimalusel peale võistlussõitude lõppu.	

5. SCHEDULE OF RACES

5.1.	Day & Date	Warning Signal of 1st Race of the Day
	Friday, 28.06	16.00
	Saturday, 29.06	12.00
	Sunday, 30.06	11.00
5.2.	The Race Committee Meeting for coaches will take place on Friday at 13.00.	
5.3.	The Opening Ceremony will take place on Friday, 28 Jun 14.00 at Yacht Club.	
5.4.	There are daily no more than 3 races per class per day scheduled.	
5.5.	The maximum of races that can be scheduled in a class series is 8.	
5.6.	Subsequent races will be held as soon as practicable after the end of the previous race.	
5.7.	ICF L displayed on a Race Committee finish boat means: "Be ready to sail a new race."	
5.8.	On the last racing day no warning signal will be made after 16.00.	
5.9.	Closing Ceremony will take place after last race of last day as soon as possible.	

6. KLASSILIPUD

6.1.	Finn – sinine FINN klassitähis valgel taustal
6.2.	Laser Radial U19 ja naised – musta värvi tähed LR valgel taustal
6.3.	Laser Standard – punane Laseri klassitähis valgel taustal
6.4.	RS Feva – Klassitähis valgel taustal
6.5.	29er – Klassitähis valgel taustal
6.6.	Formula 18 - Klassitähis valgel taustal

6. CLASS FLAGS

6.1.	Finn – blue FINN insignia, white background
6.2.	Laser Radial U19 and women – black coloured letters LR, white background
6.3.	Laser Standard – red Laser insignia, white background
6.4.	RS Feva – Class insignia, white background
6.5.	29er - Class insignia, white background
6.6.	Formula 18 – Class insignia, white background

7. VÕISTLUSALA

7.1. Vaata Lisa 1

7. RACING AREA

7.1. View Attachment 1

8. VÕISTLUSRAJAD

- 8.1. Lisas 2 toodud skeemid näitavad radu koos märkide võtmise järjekorraga ning millise poordiga tuleb märke võtta.

9. MÄRGID

- 9.1. Märkideks on oranžid silindrilised poid reklaamlogodega.

10. START

- 10.1. Stardiliin on liini parempoolses otsas Võistluskomitee laeval asuva oranži lipuga varda ja liini vasakpoolses otsas oranži lipuga stardimärgi vahel.

- 10.2. Oma grupi stardisignaalist 4 minutit hiljem startinud paat märgitakse mittestartinuks (DNS). See muudab PVR reeglit A4.1.

- 10.3. Paadid, kelle stardiprotseduur ei käi, peavad hoiduma stardialast eemale.

- 10.4. Üldise tagasikutse korral näitab võimalusel ka abikaater, lisaks Stardilaevale, signaallippu Esimene Asendaja, sõites sellega startinud grupi eest läbi.

11. FINIŠ

- 11.1. Finišiliin on Võistluskomitee laeval asuva oranži lipuga varda ja laevast paremal pool asuva oranži lipuga finišimärgi vahel.

12. KARISTUSRINGID

- 12.1. PVR Lisa P (Vahetud karistused 42 reegli rikkumise eest) kehtib.

Klassidele RS Feva, 29er ja Formula 18 on reegleid 44.1 ja P2.1 muudetud nii, et kahepöörde karistus on asendatud ühe-pöörde karistusega.

13. KONTROLLAEG

- 13.1. Võistlussõidu kontrollaeg esimesele finišeerijale klassides RS Feva, 29er, F18 on 60 minutit stardisignaalist ja klassidele Finn, Laser Standard, Laser Radial on 90 minutit stardisignaalist.

- 13.2. Võistlus katkestatakse kui eelnimetatud kontrollaeg on ületatud.

- 13.3. Paadid, kes ei lõpeta võistlussõitu 15 minuti jooksul peale oma klassi esimese

8. THE COURSES

- 8.1. The diagrams in Attachment 2 show the courses, including the order in which marks are to be passed and the side on which each mark is to be left.

9. MARKS

- 9.1. Marks will be orange inflatable cylindrical buoys with advertising.

10. THE START

- 10.1. The starting line will be between the staff with an orange flag on the Race Committee boat at the starboard end and the orange flag starting mark at the port end.

- 10.2. A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start (DNS). This changes RRS A4.1.

- 10.3. Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area.

- 10.4. As far as possible, an attendant boat may display ICF First Substitute in addition to the Race Committee signal boat and cross in front of the boats, in case of General Recall.

11. THE FINISH

- 11.1. The finishing line will be between the staff with a orange flag on the RC boat and the finishing mark with a orange flag at the starboard end.

12. PENALTY SYSTEM

- 12.1. RRS Appendix P (Immediate penalties for breaking RRS 42) will apply. For RS Feva, 29er and Formula 18 classes rules 44.1 and P2.1 are changed so that the Two-Turn Penalty will be replaced by the One-Turn Penalty.

13. TIME LIMITS

- 13.1. The Race time limit for the leading boat is 60 minutes from starting signal for classes RS Feva, 29er, F18 and 90 minutes from starting signal for classes Finn, Laser Standard, Laser Radial.

- 13.2. A race shall be abandoned if race time limit is exceeded.

- 13.3. Boats failing to finish within 15 minutes after the first boat sails the course and

paadi finišeerimist, märgitakse mittefinišeerinuks (DNF), v.a. nendel kellel on arvestatud DSQ, BFD, OCS, RET, RDG, DGM või DNE. See muudab PVR reegleid 35, A4 ja A5.

finishes will be scored Did Not Finish (DNF), except those who are scored DSQ, BFD, OCS, RET, RDG, DGM or DNE. This changes RRS 35, A4 and A5.

14. PROTESTID JA HEASTAMISNÕUDED

14. PROTESTS & REQUESTS FOR REDRESS

14.1. PVR reegel 61 kehtib koos alljärgneva muudatusega: Paat peab informeerima Võistluskomiteed, oma kavatsusest protestida teise paadi vastu, vahetult peale seda kui ta finišeerib või katkestab võistlussõidu. See muudab PVR reeglit 61.1(a).

14.1. RRS 61 will apply, including the following amendment: Boat shall inform the Race Committee of her intention to protest immediately after she finishes or retires. This changes RRS 61.1(a).

14.2. Protesti kontrollaeg on 60 minutit, alates päeva viimase võistlussõidu, viimase võistleja finišeerimist. Sama kontrollaeg kehtib ka heastamisnõuetele. See muudab PVR reeglit 62.2.

14.2. The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day. The same time limit applies to request for redress. This changes RRS 62.2.

14.3. Teated ärakuulamiste aja, osapoolte ja tunnistajate kohta pannakse välja 30 minuti jooksul peale Protesti kontrollaja lõppu. Ärakuulamise toimuvad Protestikomitee ruumis mis asub ühiskajutis.

14.3. Notices will be posted within 30 minutes of the protest time limit to inform boats of hearings in which they are parties or named as witnesses. Time schedule of the hearings will be posted within the same time. Hearings will be held in Protest Committee Office.

14.4. Teated, informeerimaks paate Võistluskomitee või Protestikomitee protestide kohta, pannakse välja vastavalt PVR reeglile 61.1(b).

14.4. Notices of protests by the Race Committee or Protest Committee will be posted to inform boats under RRS 61.1 (b).

14.5. Eksimused käesoleva Purjetamisjuhise punktide 10.3 ja 16 vastu, ei saa olla aluseks protestidele paatide poolt. See muudab PVR reeglit 60.1(a). Karistused selliste rikkumiste eest võivad olla väiksemad kui diskvalifitseerimine kui Protestikomitee nii otsustab. ("vaba valikuga karistus" – DPI).

14.5. Breaches of instructions 10.3 and 16 will not be grounds for protest by a boat. This changes RRS 60.1 (a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if Protest Committee so decides (a "discretionary penalty" - DPI).

15. PUNKTIARVESTUS

15. SCORING

15.1. 1 võistlussõidu peab lõpetama, et lugeda võistlus ametlikult toimunuks.

15.1. One (1) race is required to be completed to constitute a series.

15.2. Kui lõpetatakse neli või vähem võistlussõitu, on paadi võistlusseeria punktisummaks tema kõigi võistlussõitude punktide summa.

15.2. When four or fewer races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

15.3. Kui on lõpetatud 5 kuni 8 võistlussõitu lähevad arvesse kõikide sõitude tulemused, millest on maha arvestatud

15.3. When from 5 to 8 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding

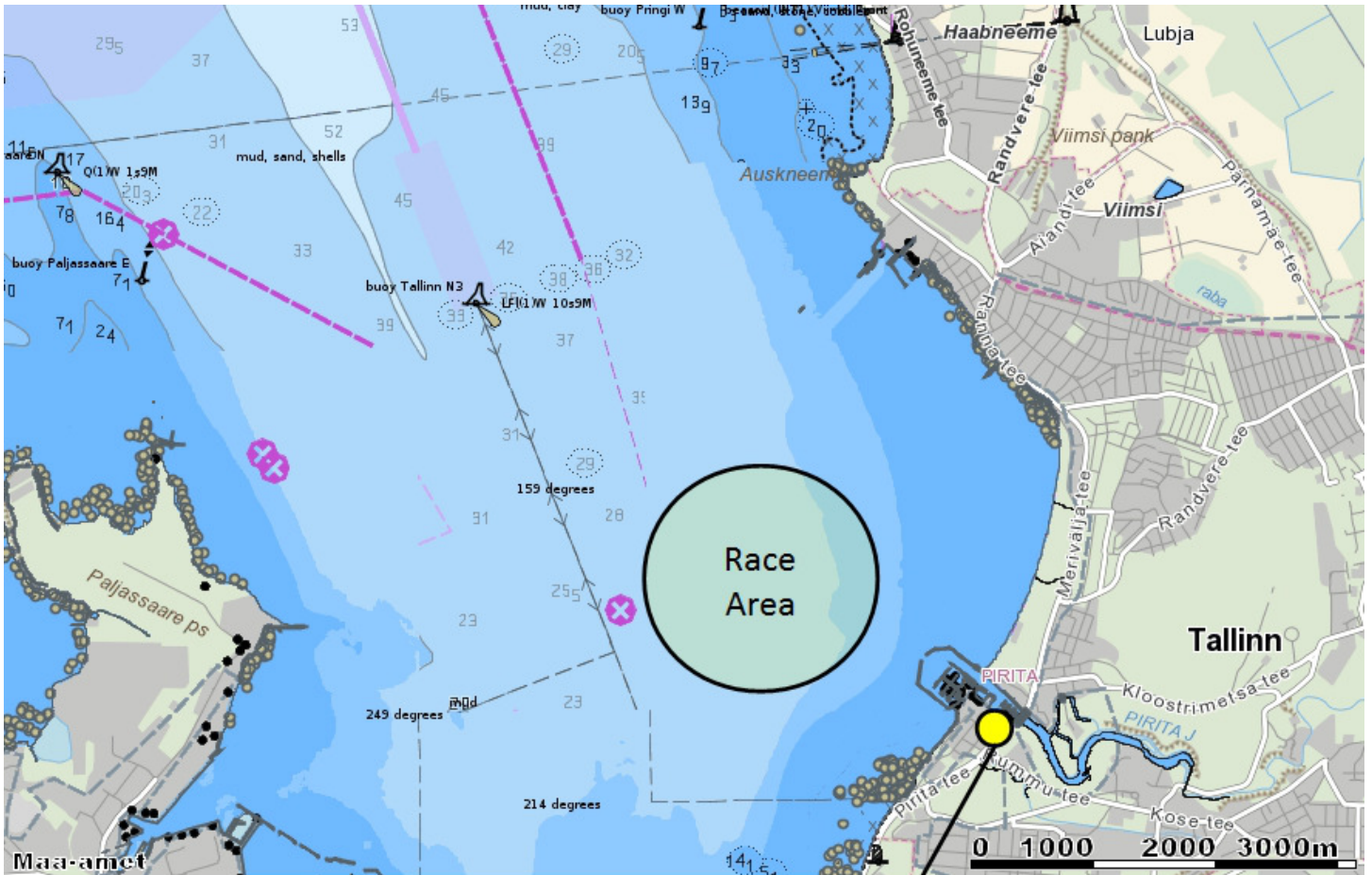
- | | |
|--|---|
| <p>15.4. ühe halvima sõidu tulemus.
Võistlussõidu või võistlusseeria tulemuste vea korral peab paat täitma vastava vormi, mis on saadaval Regatibüroos.</p> <p>15.5. Punktiarvestuse lühend vastavalt käesoleva Purjetamisjuhise p.14.5 kirjeldatud vabalt valitud karistusele on DPI.</p> <p>15.6. Kõigis paadiklassides peetakse üldarvestust. Paadiklassi tüdrukute, naiste või juunioride võistlusarvestuste tulemused arvestatakse üldarvestuse lõpptulemusest väljavõttena sealjuures sõidutulemusi ja punktisummat muutmata.</p> <p>16. OHUTUSEESKIRJAD</p> <p>16.1. Kõik võistlejad peavad kandma päästeveste kogu aeg kui ollakse merel. See muudab PVR reeglit 40 ja 4 osa sissejuhatust.</p> <p>16.2. Võistlejate tähelepanu pööratakse PVR Põhireeglitele 1 ja 4. Eriti peavad võistlejad hindama oma võimekust, paadi seisukorda ja olema kindlad, et nad suudavad startida ning võistelda ilma igasuguse riskita, mis võib tuleneda tuule tugevusest, vee- ja ilmastikuoludest.</p> <p>16.3. Saabudes stardialasse, peab iga paat registreerima end, sõites Stardilaeva ahtri tagant läbi. Selle nõude mittetäitmine võib kaasa tuua selle paadi võistlustulemuste tühistamise antud sõidust (DNC).</p> <p>16.4. Paat, kes katkestab võistlussõidu peab sellest informeerima Võistluskomiteed (välja arvatud, kui seda ei ole võimalik teha merel) ja Regatibürood nii ruttu kui võimalik, kuid oma grupi protesti kontrollaja sees.</p> <p>16.5. Telefon Regatibüroos on: 5077217</p> <p>17. VARUSTUSE VÕI MEESKONNA VAHETAMINE</p> <p>17.1. Ainult meeskond kes on registreerinud end regatile võib osaleda võistlussõitudes.</p> <p>17.2. Võistlejate asendamine ei ole lubatud ilma Võistluskomitee loata.</p> | <p>15.4. her worst score.
To request correction of an alleged error in posted race or series results, a boat shall complete a Scoring Enquiry Form available at the Regatta Office.</p> <p>15.5. The scoring abbreviation for a discretionary penalty imposed under instruction 14.5 will be DPI.</p> <p>15.6. All Classes will have an overall ranking list. The categories girls, women or juniors within a class will be extracted from the overall ranking list by deleting the non-eligible competitors, without changing race results nor scores.</p> <p>16. SAFETY REGULATIONS</p> <p>16.1. All competitors shall wear life-jackets at all times while afloat. This changes RRS 40 and RRS Part 4 Preamble.</p> <p>16.2. Competitors' attention is drawn to the fundamental RRS 1 and 4. Especially, competitors will have to form an estimate of their own ability and their boat fitness and make sure they will be able to start or proceed on a race without risk, after taking into consideration the strength of the wind, water conditions and weather forecast. Upon arrival at the starting area, each boat shall check in by passing behind astern of the starting vessel. Non-compliance may result in being scored as DNC.</p> <p>16.3. A boat that retires from a race shall notify both a Race Committee boat (except in circumstances outside her control) and the Regatta Office as soon as possible and within the protest time limit of her group.</p> <p>16.5. Phone in Regatta Office: 5077217</p> <p>17. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT</p> <p>17.1. Only the crew entered in this regatta is allowed to race.</p> <p>17.2. Substitution of competitors will not be allowed unless approved by the Race</p> |
|--|---|

- 17.3. Kahjustatud või kaduma läinud varustuse, mis on limiteeritud Klassireeglitega, asendamine ei ole lubatud ilma Võistluskomitee loata. Avaldused asendamiseks peab esitama Võistluskomiteele esimesel võimalusel.
- 18. KAAMERAD JA ELEKTROONILINE VARUSTUS**
- 18.1. Korraldava kogu nõudmisel, on paadid kohustatud kandma kaameraid, helivarustust või positioneerimisvarustust.
- 18.2. Paadile ei anta heastamist, sellise varustusega seotud pretensioonide põhjal. See muudab PVR reeglit 62.1.
- 19. VÕISTLUSKOMITEE PAADID JA ABILAEVASTIK**
- 19.1. Iga Võistluskomitee paat kannab punast lippu.
- 19.2. Treenerid, võistkonna juhid ja muu abipersonal võivad kasutada abilaevastiku paate oma võistlejate abistamiseks vee peal.
- 19.3. Treenerite ja pealtvaatajate paadid peavad jääma Stardi- ja Võistlusalast (nagu defineeritud juhise punktides 1.5 ja 1.6) väljapoole.
- 19.4. Hädaolukorras on kõik treenerid ja võistlustega seotud isikud kohustatud osutama kõikvõimalikku abi IGALE isikule või paadile kes on ohus või vajab kõrvalist abi.
- 19.5. Kui abilaevastiku paat eksib käesolevate purjetamisjuhiste vastu, määratakse tema poolt teenindatavatele võistlejatele 5 punkti karistus järgmises sõidus ilma ärakuulamiseta. Võistlusseeria viimase sõidu korral rakendatakse karistus antud sõidu kohta. See muudab PVR 63.1.
- 20. VASTUTUS**
- 20.1. Kõik võistlejad osalevad regatil täielikult omal vastutusel, vastavalt PVR reeglile 4 – Otsus võistelda. Korraldav Kogu ei vastuta materiaalsete ja kehaliste kahjude eest mis leiavad aset enne, regati ajal või peale regatti.

- Committee.
- 17.3. Substitution of damaged or lost equipment limited by the Class Rules will not be allowed unless approved by the Race Committee. Requests for substitution shall be made to the Race Committee at the first reasonable opportunity.
- 18. CAMERAS AND ELECTRONIC EQUIPMENT**
- 18.1. Boats may be required to carry cameras, sound equipment or positioning equipment as specified by the organizing authority.
- 18.2. A boat shall not be given redress based on a claim involving this equipment. This changes RRS 62.1.
- 19. OFFICIAL & SUPPORT BOATS**
- 19.1. Each official boat will display a red pennant.
- 19.2. Coaches, team leaders and other support personnel may use support boat to assist their competitors on the water.
- 19.3. All support boats and spectator boats shall remain outside the Starting and Racing area (as specified in SI 1.5 and 1.6).
- 19.4. In case of emergency coaches and other support personnel shall give all possible help to ANY person or vessel in danger or in need of outside assistance.
- 19.5. If a support boat fails to comply with this SI, all competitors supported by that boat, shall be subject to a 5-point penalty for the next race, without a hearing. In the case of the last race of the series, the penalty will apply to that race. This changes RRS 63.1.
- 20. DISCLAIMER OF LIABILITY**
- 20.1. Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

Lisa 1

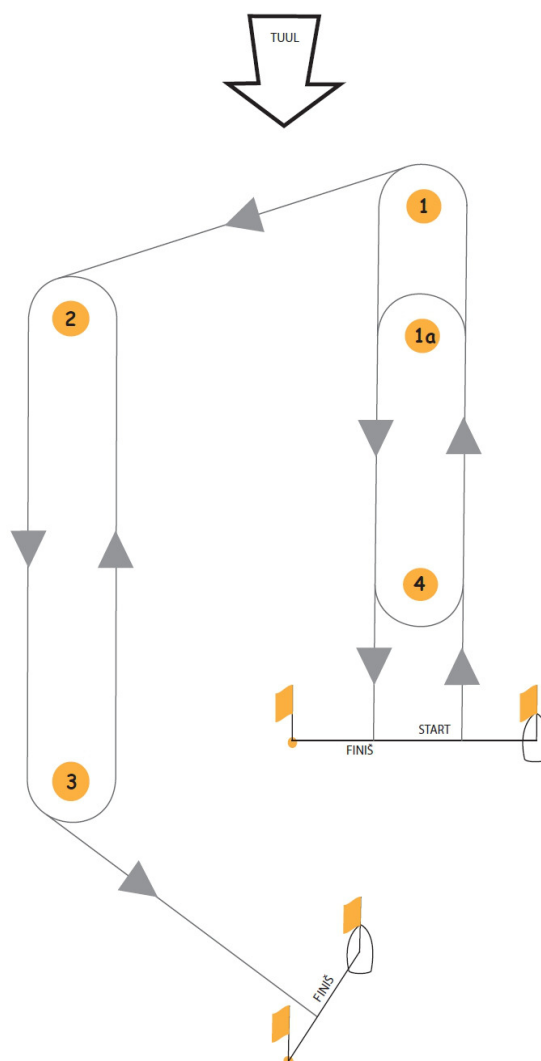
VÕISTLUSALA KAART / RACE AREA MAP



Boat Park

Lisa 2 / Attachment 2

VÕISTLUSRAJAD / COURSES



Finn, Laser: S-1-2-3-2-3-2-3-F

Laser Radial: S-1-2-3-2-3-F

F-18: S-1-4-1-4-1-S

29er: S-1-4-1-S

RS Feva: S-1a-4-1a-S